

Curadoria  
Curated by  
Ira Palmieri  
Andrea Nuovo

# Riccardo Dalisi

MMIPO  
Museu  
e Igreja da  
Misericórdia  
do Porto

# Imperfeição Perfeita

27.09  
–24.11

P  
D  
B

PORTO  
DESIGN  
BIENNALE  
2019

19

## José Bártolo

Curador-geral  
Porto Design  
Biennale '19

Chief curator  
of Porto Design  
Biennale '19

PT *Territorio Italia*, o título da programação de Itália curada por Maria Milano para a PDB '19, trabalha sobre uma geografia crítica que representa um território no qual as mudanças se sucedem dentro de formas, mais consolidadas ou mais circunstanciais, de trabalhar o design como disciplina legitimadora de lógicas dominantes de produção e consumo, como prática reformista ou como espaço de pensamento crítico e realização de utopias concretas.

EN *Territorio Italia*, the title of Italy's programming, curated by Maria Milano for the PDB '19, covers a critical geography representing a territory where instances of change develop within certain forms, more consolidated or more circumstantial, conceptualizing the role of design in its multi-layered diversity: as a legitimizing discipline for the dominant dynamics of production and consumption, as a reformist practice or as a space for critical thinking and the realization of concrete utopias.

PT A escolha de Itália como país convidado da 1.<sup>a</sup> edição da Porto Design Biennale é o resultado da natural capacidade autorregeneradora do país, caracterizado desde sempre pelo seu perímetro aberto, pelas suas fronteiras fluidas, pelo território dotado de uma imensa riqueza cultural e por uma articulada estrutura económica e social. *Riccardo Dalisi - Imperfeita Perfeição* apresenta a obra de Ricardo Dalisi, grande mestre do design italiano, cujo trabalho, entre arte e design, é constantemente contaminado por um silencioso empenho social, levado a cabo na primeira pessoa, quase a lembrar-nos de que a responsabilidade é sempre individual e que os pequenos gestos fazem as grandes diferenças.

EN The choice of Italy as guest-country in the 1<sup>st</sup> edition of Porto Design Biennale is the result of the natural self-healing capacity of the country, which has always been characterised by its open boundaries, fluid borders, vast cultural richness and coherent economic and social structure. *Riccardo Dalisi - The Perfect Imperfection* presents the work of Ricardo Dalisi, the great master of Italian design - whose art and design works are constantly influenced by a silent social commitment in the 'first person' - practically reminding us that accountability is always individual and that minor actions can lead to the significant changes.

## Maria Milano

Curadora *Territorio Italia*  
Curator of  
*Territorio Italia*

## Andrea Nuovo

Curador de *Riccardo Dalisi*  
- *Imperfeição Perfeita*  
Curator of  
*Riccardo Dalisi*  
- *The Perfect Imperfection*

PT Riccardo Dalisi tem continuamente forjado ideias, transformando-as e repropondo-as através de uma plena liberdade criativa. O trabalho torna-se total: escultura, pintura, artesanato e arquitetura ganharam forma através da sua criatividade ilimitada. Ele desempenhou o papel de alquimista, como um Fausto moderno, em constante busca da verdade.

EN Riccardo Dalisi has continuously forged ideas, transforming them and re-presenting them through a prodigious creative freedom. The work becomes total: sculpture, painting, crafts and architecture have gained form through his unlimited creativity. He played the role of alchemist, as a modern Faust, in constant pursuit of truth.

## Ira Palmieri

Curadora de *Riccardo Dalisi*  
- *Imperfeição Perfeita*  
Curator of  
*Riccardo Dalisi*  
- *The Perfect Imperfection*

PT No seu trabalho como arquiteto, designer, artista e poeta Riccardo Dalisi, membro fundador da *Global Tools*, aplicou o que parece ser o aspeto mais marcante da sua obra, a Geometria Generativa: uma espécie de critério metamórfico genérico a aplicar ao design [...]. Independentemente do suporte ou técnica utilizada, o pensamento 'radical' é constante na estética que Dalisi aplica à sua produção artística e de design.

EN In his work as an architect, designer, artist and poet, Riccardo Dalisi, a founding member of *Global Tools*, applied what seems to be the most striking aspect of his work, the Generative Geometry: a kind of generic metamorphic criterion to be applied to design [...]. Regardless of the support or techniques used, a 'radical' thought is constant in the aesthetics that Dalisi applies to his artistic and design production.



# Riccardo Dalisi, o prazer de errar

Riccardo Dalisi em entrevista conduzida por Alessandro Guerriero para a NABA – Nuova Accademia di Belle Arti Milano, em 2012

Quando eu era estudante [...] não sabia desenhar. Era muito ineficaz, desajeitado. Sabia as regras e tudo o mais, mas só produzia desenhos sem rasgo, um pouco angustiados. Depois esforcei-me mais e mais, desenhava por observação, por exemplo, monumentos. E de início parecia nunca desenhar o monumento certo, porque tinha de fazer cálculos... usava a borracha... mas a dada altura senti-me inspirado, deitei fora a borracha e comecei a desenhar livremente, foi uma inspiração. Foi um ponto de partida. E percebi que até então tudo tinha vindo da minha cabeça, do racional, mas depois disso tudo começou a vir daqui [do coração]. E então apercebi-me de que afinal sabia desenhar, porque já não estava preocupado com a imperfeição, as coisas chegavam até mim naturalmente, e isto deu-me a oportunidade de trabalhar em design e depois em escultura.

O meu conselho é cometer erros. E por cometer erros não quero dizer ser irresponsável, pelo contrário, quero dizer que há que ter cuidados redobrados. Preocupo-me em atingir o meu objetivo. Ao fazer esse esforço, mantenho as coisas no meu íntimo. Depois há uma intuição, algo livre, porque a minha mente não está ainda atolada com análises comparativas, com a funcionalidade das coisas.

## Riccardo Dalisi

PT

Nascido em Potenza, em 1931, Riccardo Dalisi foi professor de Projeto na Faculdade de Arquitetura da Universidade Federico II, em Nápoles, onde também dirigiu a escola de especialização em Design Industrial.

Nos anos 1970, juntamente com Ettore Sottsass, Alessandro Mendini, Andrea Branzi e outros, foi um dos fundadores da *Global Tools*, uma “contraescola” de arquitetura e design que reuniu todos os grupos que em Itália pertenciam à área mais vanguardista da chamada “arquitetura radical”.

Socialmente empenhado (ficam na memória as experiências de trabalho, em Nápoles, com as crianças do bairro Traiano e os jovens do bairro Sanità e também com os idosos da Casa del Popolo de Ponticelli), Dalisi combinou a investigação e a educação com a arquitetura e o design, aproximando-se cada vez mais de uma expressão artística pura.

Em 1981 ganhou o prémio *Compasso d'Oro* pela sua investigação em torno da cafeteira napolitana. Nos últimos 30 anos dedicou-se intensamente à criação de uma relação cada vez mais articulada e frutífera entre investigação universitária, arquitetura e design, escultura e pintura, arte e artesanato, mantendo como objetivo principal o desenvolvimento humano através do diálogo e da exploração das potencialidades criativas. Em 2009, depois de anos de investigação e preparação, promoveu a primeira edição do *Compasso di Latta*, uma iniciativa dedicada às novas investigações na área do design ao serviço do apoio humanitário, da ecocompatibilidade e do decrescimento. Em 2014 ganhou pela segunda vez o prémio *Compasso d'Oro* pelo seu trabalho de pesquisa social.

Muitas foram as exposições dedicadas ao seu trabalho como arquiteto, designer, escultor e pintor na Itália e no estrangeiro. O seu trabalho esteve representado em vários eventos e locais importantes como a Biennale de Veneza, a Triennale de Milão, o MoMA de Nova Iorque, a Bienal de Chicago, o Museu de Design de Denver, o Museu de Arte Contemporânea de Tessalónica, o Palácio Real de Nápoles, a Galeria Lucio Amelio em Nápoles, a Fundação Cartier em Paris, o Museu de Artes Decorativas em Montreal, o Museu Tabak em Viena, o Museu Zitadelle Spandau em Berlim, o Castel dell'Ovo em Nápoles, a Reggia de Caserta e as exposições permanentes em MADRE Nápoles, Centre Pompidou em Paris e FRAC Centre Orléans.

EN

Born in Potenza, in 1931, Riccardo Dalisi was professor at the Faculty of Architecture at the Federico II University in Naples, where he chaired the seminar on Project and directed the school of specialization in Industrial Design.

In the 1970's, together with Ettore Sottsass, Alessandro Mendini, Andrea Branzi and others, he was one of the founders of *Global Tools*, a “counterschool” of architecture and design that gathered all the Italian professionals working in the most avant-garde field of “radical architecture”.

Socially committed (outstanding and memorable expressions of his work in Naples, with the children of the Traiano neighbourhood, the young adults of the Sanità and also with the elderly of the Casa del Popolo in Ponticelli), Dalisi combined research and education with architecture and design, reaching the realms of pure artistic expression.

In 1981, he won the *Compasso d'Oro* award for his research on the Neapolitan coffeemaker. In the last 30 years, he devoted himself intensely to the creation of an increasingly articulated and fruitful relationship between university research, architecture and design, sculpture and painting, art and crafts, maintaining as main objective human development, exploring dialogue and creative potentiality. In 2009, after years of research and preparation, he promoted the first edition of the *Compasso di Latta*, an initiative dedicated to new investigations in the field of design at the service of humanitarian support, eco-compatibility and the under-exploitation of natural resources. In 2014, he won for the second time the *Compasso d'Oro* award for his social research work.

His work as an architect, designer, sculptor and painter has been the subject of many exhibitions, in Italy and abroad, and has been showcased in several important events and venues such as the Venice Biennale, the Milan Triennale, the MoMA of New York, the Chicago Biennial, the Denver Design Museum, the Thessaloniki Museum of Contemporary Art, the Royal Palace of Naples, the Lucio Amelio Gallery in Naples, the Cartier Foundation in Paris, the Museum of Decorative Arts in Montreal, the Tabak Museum in Vienna, the Zitadelle Spandau Museum in Berlin, the Castel dell'Ovo in Naples, the Reggia de Caserta and the permanent exhibitions of the MADRE in Naples, the Centre Pompidou in Paris and FRAC Centre Orleans.

# José Bártolo

PT

José Bártolo é curador, professor e crítico de design baseado no Porto. Trabalha como curador independente desde 1998, sendo atualmente curador sénior da Casa do Design de Matosinhos. É professor coordenador com agregação da ESAD/ Escola Superior de Artes e Design e diretor científico da esad—idea, Investigação em Design e Arte. Foi comissário do Pavilhão de Portugal na XXI Trienal de Milão (2015) e curador de inúmeras exposições, entre as quais *Portugal Imaginário — Turismo, Propaganda e Poder* (Casa do Design, Matosinhos, 2018); *Desejo, Tensão, Transição — Percursos do Design Português* (Casa do Design, Matosinhos, 2015) ou *Duets — Art on Chairs* (Beijing World Art Museum, China, 2014). Integrou o júri de diversos prémios de design, para além de ser responsável, na área do design gráfico, pela seleção de publicações do Programa Nacional de Leitura 2018. Colabora, como perito em design, com a A3ES e a FCT. É editor da revista *PLI Arte & Design* e autor de diversos artigos e livros na área da teoria crítica e da história do design.

EN

José Bártolo is a curator, professor and design critic based in Porto. He has worked as an independent curator since 1998 and is currently a senior curator at the Casa do Design in Matosinhos. Bártolo is currently professor at ESAD/ College of Art and Design, and scientific director of esad—idea, Research in Design and Art. He was commissioner of the Portuguese Pavilion in the XXI Triennial of Milan (2015) and curator of many exhibitions, including: *Imaginary Portugal – Tourism, Propaganda and Power* (Casa do Design, Matosinhos, 2018); *Desire, Tension, Transition — Portuguese Design Courses* (Casa do Design, Matosinhos, 2015); or *Duets* (Beijing World Art Museum, China, 2014). He was a member of the jury for several design awards, as well as being responsible for the selection of publications in the National Reading Programme 2018. As an expert in the field of design, he collaborates with A3ES and FCT. He is the editor of *PLI Art & Design* magazine and author of several articles and books in the area of critical theory and the history of design.

Todos temos uma espécie de fonte interior, se a atolamos com demasiadas coisas ela não jorra. Por isso, eu dei aulas de arquitetura e projeto e escrevi um livro intitulado *Projetar sem pensar*, o que significa que o pensamento surge depois. Comecei a ensinar a ideia de que é preciso errar. Dizia às crianças e aos estudantes: meus caros estudantes, cometam erros! Não se preocupem, porque o medo de errar pode aprisionar-vos. Afinal, como diz o ditado, é com os nossos erros que aprendemos.

Fiz muitos modelos de arquitetura em cartolina. O uso da cartolina é intencional, porque é facilmente modulável, primeiro fazes um esboço e depois a ideia aparece... Como deverá ser este edifício? Como um lírio? Como uma fonte? Como um espaço fechado que se abre em dado ponto? Como uma coisa ferida? Como uma história de amor? E então a ideia aparece! E é assim que eu a desenho. Pode ser desenhada de imediato em cartolina e mais tarde trabalhada com maior precisão, e é aí que entra a mente. A mente é vital, mas chega mais tarde, é um auxiliar.



# Riccardo Dalisi, the pleasure of making mistakes

Riccardo Dalisi in an interview conducted by Alessandro Guerriero for NABA – Nuova Accademia di Belle Arti Milano in 2012

When I was a student [...] I was not able to draw. I was very ineffective and awkward. I knew the rules and everything else but I only produced those drawings which were a little nestled, a little anguished, that's the way they were. And then I tried harder and harder, I drew from observation... let's say a monument, at the beginning a monument that seemed to be never the right one, for I had to calculate things... I used the eraser... but at one point I was inspired... I took the eraser and threw it away and I began to draw freehand, it was an inspiration... it was a starting point. And I realized that everything came from my head before, from reasoning, etc., but afterwards everything should start from here [from the heart]. And then I realized I knew how to draw because I was no more concerned about imperfection in things, but things came naturally and this gave me the chance to work with design and then sculpture. I suggest: make mistakes. It doesn't mean to be a careless fellow, but it means to be careful twice, I care about achieving my goal, my target. Under this strain I keep everything inside.



## Maria Milano

PT

Maria Milano é arquiteta, docente e curadora baseada no Porto. Comissariou várias exposições e seminários internacionais de arquitetura e design. Tem escrito e coordenado livros e documentários em torno do trabalho de vários arquitetos e designers. Arquiteta formada pela Università degli Studi di Palermo (Itália, 1994), Maria Milano é, desde 1996, coordenadora dos cursos de Design de Interiores, sendo atualmente professora adjunta e diretora do Mestrado em Design de Interiores na ESAD/ Escola Superior de Artes e Design. Desde 1997 tem sido responsável por várias exposições e seminários internacionais de arquitetura e design, destacando-se a exposição *Siza Design. A Procura do Sentido do Tempo* (2015). Curadora do Pavilhão de Portugal na XXI Trienal de Milão (2015). Coautora da coleção *A Casa de Quem Faz as Casas* (2016/17) distribuída pelo jornal *Público*, é produtora e coautora dos documentários homónimos emitidos pela tvI24, diretora da coleção *Arquitetos Portugueses*, distribuída pelo jornal *Público* (2011 e 2013). É comissária da exposição *Duets – Art On Chairs* (2012). É autora da monografia *José Gigante* (QuidNovi, 2011) e do livro *Paolo Deganello. As Razões do Meu Projecto Radical* (QuidNovi, 2009). É autora de diversas obras de reabilitação de edifícios.

EN

Maria Milano is an architect, lecturer and curator based in Porto. She has curated several international exhibitions and seminars on architecture and design. She has written and coordinated books and documentaries on the work of different architects and designers. Architect from the Università degli Studi di Palermo (Italy, 1994), since 1996 she has been coordinator of the Interior Design course and is currently assistant professor and director of the Master's in Interior Design programme at ESAD/ College of Art and Design. She has been responsible for several international architecture and design exhibitions and seminars since 1997, of which the *Siza Design. The Search for the Sense of Time* (2015) exhibition stands out. Curator of the Portuguese Pavilion at the XXI Milan Triennial (2015). Co-author of the *A Casa de Quem Faz as Casas* collection (2016/17) distributed by *Público* newspaper, co-author and producer of the homonymous documentaries broadcasted by tvI24, and director of the collection *Arquitetos Portugueses* (2011 and 2013), distributed by *Público*. Curator of the exhibition *Duets – Art On Chairs* (2012). She is the author of a monograph on *José Gigante* (QuidNovi, 2011), author of the book *Paolo Deganello. As Razões do Meu Projecto Radical* (QuidNovi, 2009), and designer of several building refurbishment projects.

# Ira Palmieri

PT

Ira Palmieri é curadora e investigadora, formada em Artes Visuais. Desde 2008 é a responsável das exposições e relações institucionais do estúdio de Riccardo Dalisi. Formada em Artes Visuais pela Fundação Armando Alvares Penteado, de São Paulo, Ira Palmieri colabora com importantes instituições culturais como a Fundação Bienal de São Paulo, Museu de Arte Moderna de São Paulo, MACBA de Barcelona, Museu Oscar Niemeyer em Curitiba ou a Fundação Biennale de Veneza. Tem participado na realização de importantes exposições, projetos de investigação e projetos culturais para a Comissão Europeia. Em colaboração com galerias de arte de São Paulo, Porto e Berlim, tem promovido e curado instalações de feiras internacionais como Art Basel Miami, Armory Show New York, Frieze London e Arco Madrid. Participa, desde 1998, na realização da Biennale de Veneza.

EN

Ira Palmieri is a curator and researcher, with a degree in Visual Arts. Since 2008 she is in charge of the exhibitions and institutional relations of the Riccardo Dalisi Studio. Trained in Visual Arts by Fundação Armando Alvares Penteado, São Paulo, Brazil, Ira Palmieri works with key cultural institutions such as the São Paulo Biennial Foundation, Museum of Modern Art São Paulo, MACBA Barcelona, Oscar Niemeyer Museum Curitiba, or the Venice Biennial Foundation. She participates in the organization of relevant exhibitions, research projects and cultural projects for the European Commission. Along with art galleries in São Paulo, Porto and Berlin, she has promoted and curated several international art fairs, such as Art Basel Miami, Armory Show New York, Frieze London and Arco Madrid. Since 1998, she takes part in the organization of Biennale de Veneza.

# Andrea Nuovo

PT

Andrea Nuovo é curador e investigador, formado em Conservação e Restauro e Gestão de Museus. Desde 2013 é responsável pelo arquivo de Riccardo Dalisi. Formado em Conservação de Bens Culturais em 2007 pela Universidade Suor Orsola Benincasa, de Nápoles, prosseguiu a sua formação com um mestrado em Conservação e Restauro, qualificando-se como Técnico de Gestão de Museus e Pinacotecas. Em 2009, inicia em Nápoles uma colaboração com a Vega Martini para a realização de exposições no Palácio Real de Caserta (*Riccardo Dalisi – Cavaliere e Oltre*, 2012) e no Museo del Sannio, em Benevento. É responsável pelo Arquivo Riccardo Dalisi, e sobre este artista e designer publicou a obra *Una giornata tra Totocchi e Caffettiere: visita allo studio di Dalisi* (2017). Em 2018 abriu a Andrea Nuovo Home Gallery, um espaço dedicado à investigação e promoção da arte contemporânea e da fotografia, onde divulga artistas italianos e internacionais.

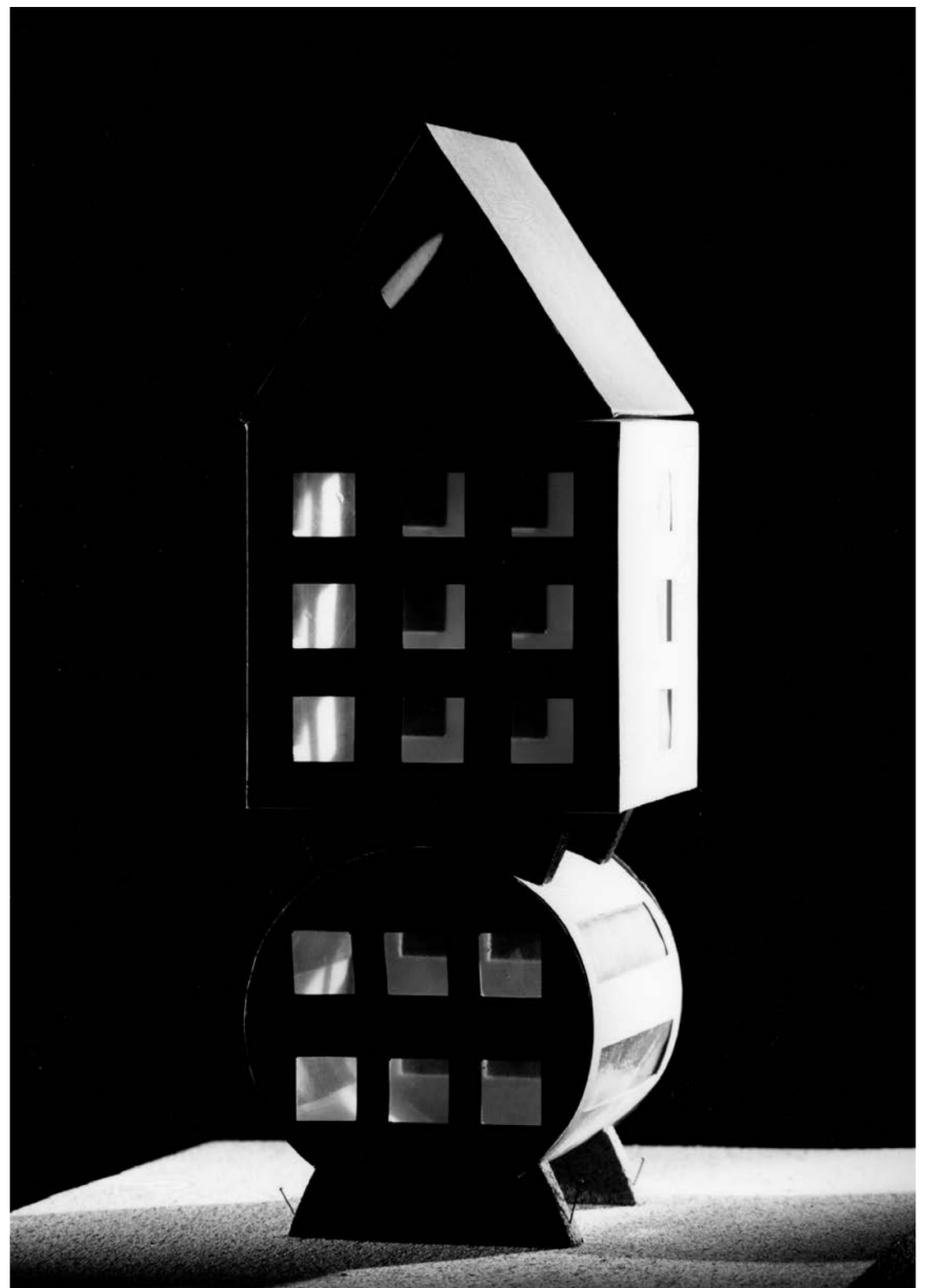
EN

Andrea Nuovo is a curator and researcher, with a degree in Conservation and Restoration and Museum Management. Since 2013 he is in charge of the Riccardo Dalisi Archive. Trained in Conservation of Cultural Heritage (Suor Orsola Benincasa University of Naples, 2007), with a masters in Conservation and Restoration, Andrea Nuovo is a certified museum manager. In 2009, he started working with Vega Martini supervising exhibitions in Reggia di Caserta (*Riccardo Dalisi – Cavaliere e Oltre*, 2012) and Museo del Sannio, Benevento. He is in charge of the Riccardo Dalisi Archive and has published a book on the Neapolitan artist and designer: *Una giornata tra Totocchi e Caffettiere: visita allo studio di Dalisi* (2017). In 2018 he opened Andrea Nuovo Home Gallery, a space dedicated to the research and promotion of contemporary art and photography, promoter of Italian and international artists.

Then there's an insight, a free thing, because my mind is not yet crowded with analyses, comparative analyses, on the functionality of things, etc. Everyone has a sort of source inside, if we clog it up with many things it cannot come out, and so I taught architecture, planning, and I wrote a book, *Planning without thinking*, and it means that thought comes after.

I've started to teach children and students to make mistakes. I said to them: my dear students, make some mistakes! Don't worry, because the anxiety of being wrong can bottle you up. After all, as the old saying goes, you learn from your mistakes. I have made many architectural models out of cardboard. The use of cardboard is intentional for it can be easily shaped. First you draw it in outline and then the idea comes... How should this building be? Like a lily? Like a fountain? Like a rock? Like an enclosed space that opens up in a point? Like a wounded thing? Like a love affair? And here comes the idea! Well, then I draw it that way... it can be drawn immediately on cardboard, then you make it more precise, and then the help of the mind arrives, the mind is vital but it arrives later, it becomes ancillary.

04. Architetture fantastiche  
1997 - 2000  
Cartolina  
Cardboard  
Fotografia  
Photography  
© Fulvio Cutolo





05. **Architettura fantastiche**  
1997 - 2000  
Cartolina  
Cardboard  
Fotografia  
Photography  
© Fulvio Cutolo



06. **Sem título**  
**Untitled**  
1999  
Esquisso, caneta sobre papel  
Sketch, pen on paper  
Fotografia  
Photography  
© Fulvio Cutolo



07. **Sem título**  
**Untitled**  
2000  
Desenho, acrílico, caneta sobre papel  
Drawing, acrylic, pen on paper  
Fotografia  
Photography  
© Fulvio Cutolo

## Fulvio Cutolo

PT

Fulvio Cutolo nasceu em San Giuseppe Vesuviano em 1967. Formado em Arquitetura pela Universidade de Nápoles Federico II, cedo iniciou uma estreita colaboração com Riccardo Dalisi, que se mantém até aos dias de hoje. É responsável, desde 2000, pelo design gráfico de todas as publicações de Riccardo Dalisi e pela imagem das suas obras. Coordenador de algumas das exposições de Dalisi, também supervisionou o design de objetos e projetos de arquitetura.

EN

Fulvio Cutolo was born in San Giuseppe Vesuviano in 1967. With a degree in Architecture from University of Naples Federico II, he quickly initiated a close collaboration with Riccardo Dalisi that still goes on. Since 2000, Cutolo is in charge of the graphic design for all publications by Riccardo Dalisi, as well as of all images of his work. Having been responsible for some of Dalisi's exhibitions, he has also supervised the design for objects and architectural projects.

## Oscar Maia

PT

Oscar Maia é licenciado em Design de Comunicação pela ESAD/ Escola Superior de Artes e Design de Matosinhos (2009) e exerce profissionalmente desde 2008 na cidade do Porto. Até 2014 integrou a equipa do *atelier* Martino&Jaña e a partir desse mesmo ano, até 2017, trabalhou como designer sénior no White Studio. Desenvolve soluções gráficas aplicadas em cartaz, editorial, identidade e *web*, trabalhando atualmente em regime *freelance* para clientes dedicados às áreas comerciais e culturais, entre os quais destaca entidades como a Gráfica Saúde Sá, o Teatro Municipal do Porto e a Câmara Municipal do Porto. É também designer e diretor de arte do Clube Pérola Negra, em parceria com João Santos, e colabora regularmente com outros designers da cidade.

## João Santos

PT

João Santos é um designer gráfico do Porto. Licenciado em Design de Comunicação pela ESAD/ Escola Superior de Artes e Design de Matosinhos e pela BAU, Escola Superior de Disseny de Barcelona. Entre 2009 e 2014 integrou a equipa de comunicação da Casa da Música, onde trabalhou com a Orquestra Sinfónica, com o Remix Ensemble, a Orquestra Barroca, tendo depois, fundado o seu próprio estúdio (Studio Bruto). Entre 2014 e 2017, mudou-se para Amsterdão, onde trabalhou como designer sénior no Studio Thonik, tendo trabalhado com clientes como o Município de Amsterdão, o Museu Boijmans, Sonsbeek, Holland Festival, Power Station of Art em Xangai, e a Nike Amsterdam.

EN

Oscar Maia is a graduate of Communication Design from ESAD/ College of Arts and Design in Matosinhos (2009) and has worked professionally since 2008 in the city of Porto. Until 2014 he was part of the team at Martino&Jaña studio and from that same year, until 2017, he worked as senior designer at White Studio. He creates graphic solutions for posters, editorial, identity and for the web and now works freelance for clients in the commercial and cultural space, notably Gráfica Saúde Sá, the Porto Municipal Theatre and the Porto City Council. He is also the designer and art director of Clube Pérola Negra in partnership with João Santos and regularly collaborates with other designers in the city.

João Santos is a graphic designer from Porto. He has a degree in Communication Design from ESAD/ College of Arts and Design in Matosinhos and the BAU, Escola Superior de Disseny in Barcelona. Between 2009 and 2014 he was part of the communications team of Casa da Música, where he worked with the Symphony Orchestra, with the Remix Ensemble, and the Baroque Orchestra, and later founded his own studio (Studio Bruto). Between 2014 and 2017 he was in Amsterdam, where he worked as a senior designer at Studio Thonik, with clients including the City of Amsterdam, the Boijmans Museum, Sonsbeek, Holland Festival, Power Station of Art in Shanghai and Nike Amsterdam.

# Porto Design Biennale

# 2019 Post Millennium Tension

## MMIPO – Museu e Igreja da Misericórdia do Porto

Direção  
Direction  
**Pedro Nunes**

Programação cultural  
Cultural programming  
**Cláudia Lopes**

Gestão operacional  
Operational management  
**Carolina Pereira**

**Riccardo Dalisi**  
– Imperfeição Perfeita  
**Riccardo Dalisi – The Perfect Imperfection**  
27.09 – 24.11.2019

Curadoria  
Curatorship  
**Ira Palmieiri**  
**Andrea Nuovo**

Design gráfico  
Graphic design  
**João Santos**  
**Oscar Maia**

Render  
**Serafim Mendes**

Design expositivo  
Exhibition Design  
**Fulvio Cutolo**

Espaço  
Venue  
**MMIPO – Museu e Igreja da Misericórdia do Porto**  
**R. das Flores, 15**  
**4050-265 Porto**

Agradecimentos  
Acknowledgments  
Embaixador de Itália em Portugal,  
The Italian Ambassador to Portugal  
**Umberto Vanni d'Archirafi**  
Provedor da *Santa Casa da Misericórdia*,  
**António Tavares**  
**Luísa Violo**  
**General Angelo Arena**  
**Pedro Nunes**  
**Cláudia Lopes**  
**Studio Riccardo Dalisi**  
**Galleria Andrea Nuovo**  
**Museo Alessi**  
**Promemoria**  
**Zanotta**  
**Investwood**  
**Cin**  
**Sign**

Um agradecimento especial a  
Our special thanks to  
**Riccardo Dalisi**  
**Anna Maria Laville**

Promovido por  
**Câmara Municipal do Porto**  
**Câmara Municipal de Matosinhos**  
Promoted by  
**Porto City Hall**  
**Matosinhos City Hall**

Organizado por:  
**Esad-idea, Investigação em Design e Arte**  
Organized by:  
**Esad-idea, Research in Design and Art**

Board  
**Rui Moreira**  
[Presidente]  
[Chairman]  
**Luísa Salgueiro**  
[Vice-Presidente]  
[Vice-Chairman]

**Sérgio Afonso**  
**Eduardo Aires**  
**Emanuel Barbosa**  
**Francisco Providência**  
**José Bártolo**  
**Maria Milano**

Diretor executivo  
Executive director  
**Sérgio Afonso**

Vice-diretor  
Vice-director  
**Magda Seifert**

Direção consultiva  
Advisory board  
**Clarisse Castro**  
**Diogo Vilar**  
**Fernando Rocha**  
**Guilherme Blanc**  
**Maria José Rodrigues**  
**Silvia Fernandes**

Curador geral  
Chief curator  
**José Bártolo**

Assistente de curadoria  
Curatorial assistant  
**Raquel Pais**

Curador Território Italia  
Curator Território Italia  
**Maria Milano**

Assistente de curadoria  
Território Italia  
Curatorial assistant  
Território Italia  
**Eleonora Fedi**  
**Luisa Medina**  
**Sara Carraretto**

Coordenador Projeto Escolas  
Schools coordinator  
**Francisco Providência**

Coordenador Satélites  
Satellites coordinator  
**Emanuel Barbosa**

Direção de produção  
Production director  
**Sofia Meira**

Direção de comunicação  
Communications director  
**Mafalda Martins**

Coordenação editorial  
Editorial coordination  
**Andreia Faria**

Gestão de projeto expositivo  
Exhibition project manager  
**Rui Canela**

Estratégia de design gráfico  
Graphic design strategy  
**Fábio Martins**  
**João Castro**  
**João Martino**  
**Miguel Salazar**

Direção de arte  
Art director  
**Inês Nepomuceno**

Direção new media  
New media director  
**Diogo Vilar**

Direção de vídeo  
Video coordinator  
**André Tentúgal**

Direção de fotografia  
Photography coordinator  
**Inês d'Orey**

Design gráfico  
Graphic design  
**Susana Martins**  
**Luís Cepa**

New media design  
**Rafael Gonçalves**

Motion graphics  
**Lyft Creative Studio**

Vídeo e fotografia  
Video and photography  
**Tânia Franco**  
**Fernando Miranda**

Assistente de produção  
Production assistant  
**Íris Rebelo**  
**Sara Pinheiro**

Equipa de produção  
Production team  
**Alexandre Barbosa**  
**Alexandre Costa**  
**Carlos Rocha**  
**Filipe Pinto**  
**José Castro**

Front office  
**Margarida Antunes**

Secretariado  
Secretariat  
**Carla Correia**

Redes sociais  
Social media  
**Rita Carvalho**

Assessoria de imprensa  
Press office  
**This is Ground Control**  
**Rota & Jorfida |**  
**Communication and PR**

Cafeteria PDB  
PDB Cafeteria  
**Daniela Real**

Lojas PDB  
PDB Stores  
**Coral Books**

PROMOVIDO POR / PROMOTED BY



ORGANIZADO POR / ORGANIZED BY



PARCEIROS ESTRATÉGICOS / STRATEGIC PARTNERS



PARCEIROS INSTITUCIONAIS / INSTITUTIONAL PARTNERS



APOIOS / SUPPORTERS



MARCAS ASSOCIADAS / ASSOCIATED BRANDS



PARCEIROS EDITORIAIS / PUBLISHING PARTNERS



PARCEIROS MEDIA / MEDIA PARTNERS



Com o Alto Patrocínio de Sua Excelência o Presidente da República /  
With the High Patronage of His Excellency the President of the Portuguese Republic Marcelo Rebelo de Sousa